

ATODLEN 2

Diwygiadau i ddeddfwriaeth sylfaenol

Deddf Addysg 1997 (p. 44)

3.—(1) Mae Deddf Addysg 1997 wedi ei diwygio fel a ganlyn.

(2) Yn adran 19 (targedau perfformiad ysgol), yn is-adran (1), ym mharagraff (a), yn lle “for the purposes of the National Curriculum” rhodder “required by virtue of regulations made under Part 4 of the Curriculum and Assessment (Wales) Act 2021”.

(3) Hepgorer adran 28.

(4) Hepgorer adran 29.

(5) Hepgorer adran 32.

(6) Yn adran 40 (hawliau mynediad arolygydd etc)—

(a) yn is-adran (2), ym mharagraff (c), ar ôl “adran 19” mewnosoder “or 19A”;

(b) yn is-adran (3), ym mharagraff (b), ar ôl “section 19” mewnosoder “or 19A”;

(c) yn is-adran (8), ar ôl “section 19”, yn y ddau le y mae'n digwydd, mewnosoder “or 19A”.

(7) Yn lle adran 43 (darparu addysg gyrfaedd mewn ysgolion yng Nghymru) rhodder—
“43 Provision of careers education for certain persons: Wales

(1) A programme of careers education must be provided for—

(a) each pupil who—

(i) is a registered pupil at a school in Wales listed in subsection (2), and

(ii) is of compulsory school age, or over compulsory school age, but under the age of 19;

(b) each person who—

(i) is attending an institution in Wales within the further education sector (whether full or part time), and

(ii) is of compulsory school age, or over compulsory school age but under the age of 19;

(c) each child or young person for whom arrangements are made under section 19A of the Education Act 1996 (exceptional provision of education in pupil referral units or elsewhere: Wales).

(2) The schools are—

(a) community, foundation and voluntary schools;

(b) community special schools (other than those established in hospitals).

(3) The following persons must secure that subsection (1) is complied with—

(a) in the case of a pupil falling within subsection (1)(a), the head teacher of the school;

(b) in the case of a person falling within subsection (1)(b), the principal or other head of the institution;

(c) in the case of a child or young person falling within subsection (1)(c)—

(i) the local authority that makes the arrangements, and

(ii) where the arrangements include the provision of education at a pupil referral unit maintained by a local authority in Wales, the teacher in charge of the unit.

(4) In this section—

“career” includes the undertaking of any training, employment or occupation or any course of education;

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

“careers education” means education designed to prepare persons for taking decisions about their careers and to help them implement such decisions.”

(8) Yn adran 44 (ysgolion a sefydliadau eraill yng Nghymru i gydweithredu â chynghorwyr gyrfaeodd)—

(a) yn is-adran (8)—

(i) ym mharagraff (a), hepgorer “(a) and (c)”;

(ii) hepgorer yr “and” ar ôl paragraff (a);

(iii) ar ôl paragraff (a) mewnosoder—

“(aa) pupil referral units maintained by local authorities in Wales, and”;

(b) yn is-adran (10), yn lle paragraff (a) rhodder—

“(a) a pupil at a school in Wales, or at a pupil referral unit maintained by a local authority in Wales, is a relevant pupil if the pupil is receiving secondary education and—

(i) in the case of a pupil at a school is under 19, and

(ii) in the case of a pupil at a pupil referral unit, is under 18; and”.

(9) Yn adran 45 (darparu gwybodaeth am yrfaeodd mewn ysgolion a sefydliadau eraill)—

(a) yn is-adran (2)—

(i) ym mharagraff (a), hepgorer “(a) and (c)”;

(ii) hepgorer yr “and” ar ôl paragraff (a);

(iii) ar ôl paragraff (a) mewnosoder—

“(aa) pupil referral units maintained by local authorities in Wales; and”;

(b) ar ôl is-adran (3) mewnosoder—

“(3A) In the case of children within subsection (1), it is the duty of the local authority concerned to secure that subsection (1) is complied with.”

(10) Yn adran 45B (darparu gwybodaeth am y cwricwlwm: Cymru)—

(a) yn is-adran (6)—

(i) hepgorer yr “and” ar ôl paragraff (a);

(ii) ar ôl paragraff (a) mewnosoder—

“(aa) the local authority and the teacher in charge of a pupil referral unit maintained by a local authority in Wales; and”;

(b) yn is-adran (7)—

(i) yn y diffiniad o “curriculum information”—

(aa) ym mharagraff (a), yn lle “during the relevant phase of their education” rhodder “who are receiving secondary education”;

(bb) ar ôl paragraff (a) mewnosoder—

“(aa) in relation to a pupil referral unit, information about the curriculum for registered pupils at the unit who are receiving secondary education; and”;

(ii) hepgorer y diffiniad o “relevant phase”.

(11) Yn adran 46 (estyn neu addasu darpariaethau adrannau 43 i 45)—

(a) ym mhennawd yr adran, yn lle “ss 43 to 45” rhodder “sections 42A to 45”;

(b) yn is-adran (1)—

- (i) yn lle “42A, 42B, 43 or 44” rhodder “42A or 42B, in relation to England”;
 - (ii) yn lle “42A(6), 42B(9), 43(5) or 44(10)(a)(i)” rhodder “42A(6) or 42B(9)”;
- (c) ar ôl is-adran (1) mewnosoder—
- “(1A) The Welsh Ministers may by regulations make provision extending the range of pupils, children and young persons to whom section 43 or 44 applies.
 - (1B) The regulations may among other things make provision by reference to a description of school specified in the regulations.”;
- (d) yn is-adran (2), hepgorer “43, 44 or”.